

Résumé

L'analyse botanique de sédiments lacustres provenant des fouilles de 1983-1986 du site du Bronze final d'Hauterive-Champréveyres (Neuchâtel, Suisse ; 1050-860 avant J.-C.) a permis l'identification de plus de 220 végétaux différents, retrouvés généralement sous forme de graines ou de fruits. Ils sont présentés dans ce catalogue au travers d'une étude morphologique.

Après un résumé de la problématique du travail, les restes fossiles de chaque espèce sont décrits et illustrés photographiquement. L'habitat actuel de la plante en Suisse et sa fréquence sont succinctement analysés.

Ce répertoire marque un premier pas dans la connaissance de la végétation du Bronze final en Suisse. L'interprétation écologique des plantes déterminées, présentée dans un autre volume, permettra de reconstituer l'environnement de l'époque, ainsi que le mode de vie et les habitudes alimentaires de nos ancêtres d'il y a 3000 ans.

Zusammenfassung

Aus den Feuchtbodensedimenten der spätbronzezeitlichen Ufersiedlung von Hauterive-Champréveyres (Neuenburg, Schweiz; 1050-860 vor Chr.) konnten über 220 verschiedene Pflanzenarten aufgrund ihrer Makroreste (Samen/Früchte) botanisch bestimmt werden. Im vorliegenden Katalog werden die Ergebnisse der morphologischen Bestimmungen vorgestellt.

In der Einleitung wird auf die Problematik der Arbeit mit pflanzlichen Makroresten hingewiesen. Der Hauptteil der Arbeit umfasst detaillierte Beschreibungen und Abbildungen (Fotos) der Diasporen der nachgewiesenen Arten; ausserdem finden sich bei jeder Species Angaben zum heutigen Standort und zu der Häufigkeit ihres Vorkommens in der Schweiz.

Der vorliegende Katalog gibt einen ersten Einblick in die Zusammensetzung der Vegetation zur Zeit der Spätbronzezeit in der Schweiz. Die ökologische Interpretation der Pflanzenreste wird in einem 2. Band vorgestellt. Sie sollte es erlauben, die Umwelt, den Speisezettel und die Lebensweise unserer Vorfahren vor 3000 Jahren zu rekonstruieren.

Uebersetzung: *Stefanie Jacomet*

Risunto

L'analisi botanica dei sedimenti lacustri provenienti dagli scavi archeologici, effettuati dal 1983 al 1986, del sito Bronzo Finale di Hauterive-Champréveyres (Neuchâtel, Svizzera; 1050-860 A.C.) ha permesso identificazione di più di 220 specie vegetali per lo più ritrovate sotto forma di semi o frutti. Nel presente catalogo, dopo una sintesi dei principi adottati in sede di elaborazione, sono descritte e fotograficamente documentate le caratteristiche morfologiche delle specie ritrovate.

Il presente lavoro costituisce un primo passo nella conoscenza della vegetazione del Bronzo Finale in Svizzera. L'interpretazione ecologica, affrontata in un ulteriore volume, permetterà di ricostituire l'ambiente vegetale dell'epoca, nonché il modo di vita e le abitudini alimentari dei nostri antenati di 3000 anni fa.

Traduzione: *Stefano Tonini*

Summary

A taxonomic investigation of lake sediments from Hauterive-Champréveyres (Neuchâtel, Switzerland; 1050-860 BC) dating from the late Bronze Age allowed for the identification of more than 220 different plant species. The morphological analysis of the samples, mostly seeds and fruits, is presented in this catalogue.

Following a short discussion of the principles involved the fossile remnants of each species are described and photographically documented. The present day habitats and frequency of each species in Switzerland are succinctly analysed.

This paper provides a basic knowledge of the vegetation in Switzerland during the late Bronze Age. In a future work the pertinent environmental conditions for the different plant species will be described, based on an ecological analysis. This will then allow for a better understanding of the way of life and the nutritional habits of our ancestors from over 3000 years ago through the reconstruction of their environment.

Translation: *Walter Brunner*